

## Complete Lesson Transcript – Lesson 393 [Traditional]

Kirin: 上網學中文第三百九十三課.

大家好，我是楊老師.

Raphael: 大家好，我是賴老師.

Adam: And hello, I'm Adam.

Kirin: 歡迎加入我們的中文學習課程.

Raphael: 在今天的課程中，我們會聽到一段跟學校生活有關係的對話. 而且在對話中會出現六個生字，我們在後面的部分才會解釋. 好，讓我們先聽一次今天正常語速的對話.

Raphael: 新學期已經開始兩個星期了. 你的課上得怎麼樣？

Kirin: 我的課都不錯. 謝謝你建議我選溝通管理的課程，我的教授要我們做的作業跟報告都很特別，都是我從前沒做過的，所以我有點緊張.

Raphael: 沒關係，什麼事都有第一次.

Kirin: 不過我也很期待做這些作業跟報告，聽起來都很有意思.

Raphael: 是嗎？教授要你們做什麼？

Kirin: 比如說，他要我們每個禮拜準備一個主題，設計一些不同的情況跟同學分享我們的想法，一起討論，並且找出解決的辦法來.

Raphael: 我認爲這樣的方法很不錯，能聽到不同的意見跟想法.

Kirin: 沒錯，所以我很期待下個禮拜的討論.

Raphael: 讓我們再聽一次今天慢語速的對話.

Kirin: 新學期已經開始兩個星期了. 你的課上得怎麼樣？

我的課都不錯. 謝謝你建議我選溝通管理的課程，我的教授要我們做的作業跟報告都很特別，都是我從前沒做過的，所以我有點緊張.

沒關係，什麼事都有第一次.

不過我也很期待做這些作業跟報告，聽起來都很有意思.

是嗎？教授要你們做什麼？

比如說，他要我們每個禮拜準備一個主題，設計一些不同的情況跟同學分享我們的想法，一起討論，並且找出解決的辦法來.

我認爲這樣的方法很不錯，能聽到不同的意見跟想法.

沒錯，所以我很期待下個禮拜的討論.

Raphael: 讓我們來解釋今天的對話. 第一句是...

Kirin: 新學期已經開始兩個星期了. 你的課上得怎麼樣?

Raphael: 日子過得很快, 新的學期開始了, 學生也上了兩個禮拜的課了, 這個男人想知道他的朋友對學校課程有什麼想法. 然後他的朋友回答

Kirin: 我的課都不錯. 謝謝你建議我選溝通管理的課程, 我的教授要我們做的作業跟報告都很特別, 都是我從前沒做過的, 所以我有點緊張.

Raphael: 在這裡, 我們看到兩個生字. 第一個是

Kirin: 教授.

Raphael: 教授通常就是在大學或是研究所裡教書的老師.

Adam: Professor.

Raphael: 第二個是

Kirin: 作業.

Raphael: 作業是學生功課的另外一種說法, 像是數學作業, 回家作業等等.

Adam: School assignment or homework.

Raphael: 要是你從來沒做過一件事情, 通常第一次挑戰的時候, 都會比較緊張, 有時候甚至會覺得害怕. 所以在對話中, 由於這個女人以前沒上過溝通管理這門課, 所以對教授給他們的作業跟報告的內容並不是很了解, 所以才會覺得有點緊張. 接下來這個男人說

Kirin: 沒關係, 什麼事都有第一次.

Raphael: 在我們的生活中, 有很多事情都是我們從來沒做過或是沒有經驗的. 有時候我們可以先做好準備, 可是有時候雖然很小心地處理, 結果還是失敗了. 比如說你第一次參加運動比賽, 可能因為很緊張不小心輸了. 你的教練可能就會用這句話來鼓勵你. 那在對話裡, 因為這個女人之前沒做過這樣的作業跟報告, 當然會緊張, 可能一開始的時候也不知道怎麼寫. 所以這個男人馬上就鼓勵他的朋友. 然後這個女人說

Kirin: 不過我也很期待做這些作業跟報告，聽起來都很有意思。

Raphael: 這個女人雖然有點緊張，卻也很期待。因為她覺得這些作業跟報告做起來可能會很有趣。接下來她的朋友說

Kirin: 是嗎？教授要你們做什麼？

Raphael: 這個男人覺得很好奇，他想知道他的朋友要做什麼樣的作業。然後這個女人回答

Kirin: 比如說，他要我們每個禮拜準備一個主題，設計一些不同的情況跟同學分享我們的想法，一起討論，並且找出解決的辦法來。

Raphael: 這個女人回答得很仔細，並且在她回答的內容中，我們看到三個生字。第一個是

Kirin: 主題。

Raphael: 主題的意思跟重點很像。像這次開會的主題是如何建設新的圖書館，或是這次派對的主題是好萊塢等等。

Adam: Theme or subject.

Raphael: 下一個生字是

Kirin: 設計。

Raphael: 設計的意思是，人們會根據不同的需求，用不同的方式做出自己想要的東西來表示自己的看法。

Adam: To design or to plan.

Raphael: 接下來的一個生字是

Kirin: 解決。

Raphael: 解決跟處理的意思差不多。不過，基本上會用在想把一個問題處理好並且得到結果的時候。比如網路的速度突然變慢，也沒辦法下載東西時，就會請別人幫忙解決這個問題。

Adam: To settle, resolve or solve a dispute.

Raphael: 現在的大學生，常常被教授要求跟同學們一起做作業或是報告. 就像對話中的女人說的一樣，現在有些教授要學生們每個禮拜都準備好想要報告的內容. 這樣在討論的過程中，可以讓同學們把自己的想法跟其他人分享. 這樣不但可以讓作業的內容變得更豐富，還能一起找出解決問題的方法. 接下來這個男人說

Kirin: 我認為這樣的方法很不錯，能聽到不同的意見跟想法.

Raphael: 在這個句子裡，我們看到今天的最後一個生字

Kirin: 意見.

Raphael: 意見 跟 看法 的意思有點像. 都是用來表示自己的想法.

Adam: Idea, opinion or suggestion.

Raphael: 這個男人覺得這個方式很好，因為這樣就可以知道別人的看法跟他們在想什麼，並跟同學互相學習. 最後，這個女人說

Kirin: 沒錯，所以我很期待下個禮拜的討論.

Raphael: 這個女人也這樣認為，她希望可以早一點上課，趕快跟同學討論和分享自己準備的主題. 好，讓我們再聽一次今天正常語速的對話.

Raphael: 新學期已經開始兩個星期了. 你的課上得怎麼樣？

Kirin: 我的課都不錯. 謝謝你建議我選溝通管理的課程，我的教授要我們做的作業跟報告都很特別，都是我從前沒做過的，所以我有點緊張.

Raphael: 沒關係，什麼事都有第一次.

Kirin: 不過我也很期待做這些作業跟報告，聽起來都很有意思.

Raphael: 是嗎？教授要你們做什麼？

Kirin: 比如說，他要我們每個禮拜準備一個主題，設計一些不同的情況跟同學分享我們的想法，一起討論，並且找出解決的辦法來.

Raphael: 我認為這樣的方法很不錯，能聽到不同的意見跟想法.

Kirin: 沒錯，所以我很期待下個禮拜的討論.

Raphael: 我們的會員可以上網到我們的網站 [chineselearnonline.com](http://chineselearnonline.com) 這個地方看這一課的英文翻譯，還有做更多的練習.

Kirin: 你們繼續加油.